

Announcement of the district of Friedrichshain-Kreuzberg

The Senate of Berlin provides the inhabitants of the former Gerhart-Hauptmann-School with alternative accommodation. They correspond to the legal standards of accommodation for refugees. Therefore we ask all inhabitants to move out of the school today. A control by the police will not take place.

According to the plans of the district concerning the planning and conversion of the house into a center for refugees it is mandatory that all residents move out of the building. The district of Friedrichshain-Kreuzberg thereby corresponds to the demands of the refugees for appropriate accommodation.

The agreement of the Kolat-paper is valid for all residents of the school. This includes a six months acceptance and an individual check by the Ausländerbehörde/alien office. In preparation for this check there will be consulting by private agencies for refugee cases (Caritas and Diakonie).

Course of action:

- Please pack your personal belongings and put them into the containers provided for you. Please mark the containers with your name and your previous room number.
- Please mark all the belongings which you do not need urgently or which are too big for being transported in a bus with stickers carrying your name. These items will be delivered to your new accommodation within the coming days.
- Please carry your house-id which were given to you by Shelter Security with you.
- You will be transported to your new home with buses which are provided. There you will be received by a team which will allocate your room.

Annonce du district de Friedrichshain-Kreuzberg

Le Sénat de Berlin fournit aux habitants de l'ancienne Gerhart-Hauptmann-School avec des logements alternatifs à Berlin.

Ils correspondent aux normes juridiques de logement pour les réfugiés. Donc nous demandons à tous les habitants de quitter l'école aujourd'hui. Il n'y a pas des controls par le police.

Selon les plans du district concernant la planification et la transformation de la maison en un centre pour les réfugiés il est obligatoire que tous les résidents se déplacent volontairement du bâtiment aujourd'hui. Le district de Friedrichshain-Kreuzberg correspond ainsi aux demandes des réfugiés pour des logements appropriés.

L'accord d'Oranienplatz est valide pour les résidents de l'école avec l'ID de la maison. Cela inclut une consultation individuel avec le bureau des Autorité étrangère (Ausländerbehörde), dans la préparation pour ces consultations il y aura des entretiens par les agences privées pour les cas de réfugié par des agences ou organismes privés pour les réfugiés. (CARITAS et DIAKONIE).

Cours d'action :

- Emballez s'il vous plaît vos effets personnels et mettez-les dans les récipients qui vous ont été prévus.
- Marquez s'il vous plaît les récipients avec votre nom et votre numéro de la chambre précédent.
- Marquez s'il vous plaît toutes les affaires dont vous n'avez pas besoin instamment ou qui sont trop grandes pour être transportées dans un bus avec les autocollants portant votre nom.
- Ces articles seront livrés à votre nouveau logement au cours des prochains jours.
- Portez s'il vous plaît votre ID de la maison qui vous ont été délivré par la sécurité d'Abri avec vous.
- Vous serez transporté à votre nouvelle maison avec les bus qui sont fournis. Là vous serez reçu par une équipe qui allouera et désignera votre pièce.

إعلان من حي فريدريك شاين كروزبرق

يوفر مجلس شيوخ برلين سكان المدرسة سابقا المسمى جرهارت هوبتمان مسكن آخر أو بديل في برلين الذي يتوافق مع المعايير القانونية للإقامة للأجنيين ، و لذلك نطلب من جميع السكان التطوع في مغادرة المدرسة هذا اليوم الحالي وفقا للخطط المحلية المتعلقة بالتخطيط و تحويل المبنى إلى مركز للأجنيين إنه إلزامي من جميع المقيمين من الخروج من المبنى في اليوم الحالي ، مما يتوافق مع مطالب الأجنيين للسكن المناسب مع حي فريدريكشاين كروزبرق.

اتفاق أورانيان بلاتس صالح للمقيمين ببطاقة تعريف البيت و هذا يشمل إجراء فحص فردي مع مكتب السلطات الخارجية و سيتم التحضير لذلك باستشارة ومراجعة مع وكالات خاصة بحالات الأجنيين (دياكوني و كاريتاس).

الإجراءات

يرجى حزم أمتعتكم الشخصية و وضعها في حاويات توفر لكم.

يرجى وضع علامات على جميع ممتلكاتكم التي لا تحتاجون إليها في الحين أو التي هي ضخمة مع ملصقات باسمكم الخاص ورقم الغرفة ، ليتم نقلها في حافلة إلى مكان الإقامة الجديدة خلال الأيام المقبلة .

يرجى حمل بطاقة التعريف البيتي التي سلمت لكم من طرف أمن المؤى معكم .

سيتم نقلكم إلى المسكن الجديد الخاص بكم بحافلات توفر لكم ، أين سنتلقون بفريق يهتم بإرشادكم لغرفكم الجدد .

يرجى التزام الهدوء و لا داعي للخوف أو القلق لن يكون هناك أي مراقبة من طرف الشرطة.

هناك خط ساخن للاتصالات الفورية للإجابة على أسئلتكم :